

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

Information to bidders:

- 1) According to Afghanistan government law which was issued through ministry of finance, the contractors with a valid business/AISA license have to pay 2% tax and contractors with no business/AISA license have to pay 7% tax from the total contracted amount. The mentioned tax percentage would be deducted from the contractor's contract value through CRS and will be transferred to ministry of finance bank account.
- 2) Please quote on your own quotation form with stamp and signature in response to the RFQ or you can also use CRS quotation form just in case you don't have quotation form.
- 3) Only Afghan currency (Afghanis) is accepted on the quotations and currencies other than Afs are not acceptable.
- 4) Please send copy of your up to date business/AISA certificate with the quotation.
- 5) Payment will be made to the contractor in three tranches (25% upon completion of 30% of work, 25% upon completion of 60% of work and 50% after 100% completion of work). The final payment is subject to completion of work according to the standards set-forth in the tendering documents.
- 6) CRS reserves the right to accept the whole or part of your quotation.
- 7) Considering the required delivery date, warranty/guarantee, quality and supplier's reliability & flexibility in terms of payment, CRS reserves the right to take the highest or lowest bidder.
- 8) Please be informed that the Iranian goods and items are forbidden in this project.
- 9) This project has seven major parts:
 - I. Borehole (pumping test and rehabilitation).
 - II. Construction work (Rehabilitation of borehole room and Solar panel restriction+ PV- Stand)
 - III. Power source (Solar panels configuration+ locating submersible)
 - IV. Water Reservoirs (Rehabilitation of existed reservoirs +construction of new reservoirs)
 - V. Repairing existed piped network.
 - VI. New piped network + pipe fittings
 - VII. Procurement of all related required materials.

The supplier is responsible, first to focus his resources on pump test of boreholes if pump test succeeded to supply the above-mentioned safe yield. then he will be permitted to proceed with the rest of the work as per agreed proposal. In case if the pump test fails to meet the purposed requirements. The contractor will be only paid based on the unit cost of completed work. Because this case can affect the entire designed approach and may require adoption or complete change. once CRS technical and management team finalize their decision the contractor will be formally informed on next steps.

- 10) The bid participants are required to provide a **detailed workplan of implementation**. Work plan would be considered as an important document in the decision-making process.

Note: For further details on above listed activities please read related attached Specification and SoW, technical documents (drawing, solar design).

درخواست:

بدین وسیله دفتر سی آر اس از کمپنی شما تقاضا مینماید که در نرخ دهی پروژه اعمار شبکه آبرسانی واقع قریه تورغندی مربوط ولسوالی کوشک رباط سنگی مطابق با مشخصات شامل شده همین سند اشتراک نمایند. در صورت علاقمندی به اشتراک در پروژه داوطلبی، لطف نموده آفر خویش را با امضا و مهر شرکت در بین پاکت لاک و مهر کرده، الی موعد ذکر شده به آدرس دفتر سی آر اس تحویل بدارید.

لطف نموده قبل از نرخ دهی، تمامی شرایط و معلومات مندرج این نرخنامه را به دقت مطالعه نمایند.

معلومات برای اشتراک کننده ها:

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

- (1) **طبق** قانون دولت افغانستان که از طرف وزارت مالیه صادر شده است، اشخاص دارنده جواز تجارتي/آيسا شامل 2% ماليه و اشخاصيکه داراي جواز تجارتي/آيسا نمي باشند شامل 7% ماليه ميباشند. فيصدي ماليات متذکره از کل مبلغ قرارداد توسط دفتر سي آر اس وضع و به حساب بانكي وزارت ماليه پرداخت ميگردد.
- (2) **لطفاً** نرخ خود را بالای فورم نرخنامه شرکت خویش همراه با مهر و امضاء ارائه نمایید، در صورت نداشتن فورمه ميتوانيد فورمه نرخنامه سي آر اس را خانه پري نموده و مهر و امضاء نماييد.
- (3) **تمام** نرخ ها بايد به واحد پولی افغانستان يعني افغانی باشد، نرخ های به واحد پولی دیگر قابل قبول نميباشد.
- (4) **لطفاً** همراه نرخنامه خویش کاپي جواز شرکت خویش که قابل اعتبار نیز باشد، را ضميمه نماييد.
- (5) **پرداخت** در سه مرحله برای قراردادی صورت خواهد گرفت. 25% بعد از تکميلي 30 کل کار پروژه، 25% بعد از تکميلي 60% کل کار پروژه و 50% در ختم پروژه. پرداخت نهائی وابسته به پذيرش تکميلي کار پروژه طبق معيارهای کيفی و کمی طوریکه در اسناد تدارکاتی تعين گرديده اند می باشد.
- (6) **دفتر سي آر اس** حق قبولى جزء و يا کل اجناس نرخ داده شده را برای خود محفوظ ميدارد.
- (7) **بازر نظر داشت** مدت تحويل دهی جنس، ضمانت/ورانتی، کيفيت جنس و انعطاف پذيری فروشنده در ميعاد پرداخت پول، دفتر سي آر اس حق انتخاب پايين ترين يا بلندترين نرخ را برای خود محفوظ ميدارد.
- (8) **لطفاً** مطلع باشيد که استفاده هر نوع اجناس و مواد ايراني درين پروژه ممنوع می باشد
- (9) اين پروژه که ترميم دوباره وتوسعه شبکه آبرسانی است دارای هفت قسمت اساسی ميباشد :
الف:-تست ، ترميم چاه های موجود.
ب:-کارهای ساختمانی (ترميم اطاق چاه- محافظت سولر های نصب شده—کارچوکات فلزی برای نصب سولر پنل ها).
ج:-کار منبع برق (نصب ومنتازتخته های سولری —واتر پمپ سولری وديگر لوازم برقی).
د:- کار ذخاير آب : (ترميم ذخاير موجود — اعمار ذخاير جديد پلان شده)
ه:-ترميم شبکه پايپ های اصلی وتوزيعی موجود .
و:- کارتوسعه واتصال ذخاير جديد با سيستم توزيعی موجود.
ز:- خريداري تمام اجناس مورد نیاز .

قراردادی ابتداً بالای هر دو چاه موجود همزمان برای حداقل 12 ساعت متواتر پمپ تست اجرا می نمایند، درصورتیکه چاه قادر به فراهم نمودن آب موردنیاز محاسبه شده (۱۳.۲۹ لیتري در هر ثانيه) و چاه دوم (۶.۷۸ لیتري در هر ثانيه) باشد، کارهای بعدی را مطابق پلان کاری ادامه میدهند. درصورتیکه نتایج پمپ تست نشان دهند که چاه های موجود نمی توانند مقدار مذکور را فراهم نمایند سي آر اس حق الزحمت کار انجام شده به اساس قيمت فی واحد توافق شده محاسبه و برای شرکت قرارداد کننده پرداخت خواهد کرد. زیرا در چنین شرایط ممکن راه حل های پیشنهاد شده نیاز به وفق ویا تغییر کامل داشته باشند که بعد از تصميم تیم تخنيکی واداری دفتر سي آر اس جانب قرارداد کننده را جهت اجرا مراحل بعدی کتبا خبر خواهند داد.

- (10) شرکت نرخ دهنده لازم است تا **پلان مفصل تطبيق** را ترتيب نموده و با اسناد خویش ضميمه نمايد. پلان کاری یکی از اسناد مهم در پروسه تصميم گيری می باشد.

نوت: برای معلومات بیشتر مرتبط با موارد فوق ذکر لطف نموده اسناد تخنيکی ضميمه شده که شامل (دراوينگ ، ديزاين سولر و لست مشخصات) ميباشد را مطالعه نماييد.

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

Summary BoQ for Pipe scheme and construction work

Project Name: Rehabilitation and extension of water supply network in
 Tourghoundi

Date:

District: Kushk-Rubat
 Sangi

Province :Herat

| No. | Item | Quantity | MoU | Unit Cost | Total cost |
|--------------------|--|----------|----------|-----------|------------|
| 1.00 | Pump Test of existed boreholes | 2.00 | Test | | |
| 2.00 | Site preparation | 800.00 | m2 | | |
| 3.00 | Excavation of foundation in grad 3 land | 2100.00 | m3 | | |
| 4.00 | Stone Masonry of foundation & Supper structure with 1:5 mortar | 122.00 | m3 | | |
| 5.00 | Shuttering | 320.00 | m2 | | |
| 6.00 | PCC (reservoirs, valve boxes, solar plant) | 36.00 | m3 | | |
| 7.00 | Bricks masonry - burned bricks with 1:4 cement | 64.00 | m3 | | |
| 8.00 | Steel working (footing +column+ slab) | 4650.00 | kg | | |
| 9.00 | RCC M:250(1:1:2) for all planned RCC members | 66.00 | m3 | | |
| 10.00 | Door and Windows for borehole room (metallic) as per drawing | 4.00 | PCS | | |
| 11.00 | Plastering of Water reservoirs, boundary wall stock room | 795.00 | m2 | | |
| 12.00 | Resizing, shipment and reinstallation for existed metallic water tank as per drawing | 1.00 | Total | | |
| 13.00 | Roof work-bore hole room | 18.40 | m2 | | |
| 14.00 | Concertina and barbed wires (on top of boundary wall) | 170.00 | m | | |
| 15.00 | PE Pipe and fittings | 1.00 | Total | | |
| 16.00 | GI-PIPES and Fittings (water supply system) | 1.00 | Total | | |
| 17.00 | Dry stone pitching boulders (in the bed of all planned reservoirs). | 10.00 | m3 | | |
| 18.00 | Back Filling with winnowed soil and sandy gravel | 1950.00 | m3 | | |
| 19.00 | White washing outside with 100% emulsion (reservoirs, stock room) | 795.00 | m2 | | |
| 20.00 | Insulation | 195.00 | m2 | | |
| 21.00 | Hand tools | 1.00 | Lump sum | | |
| 22.00 | Initial disinfection of overall water supply system | 1.00 | Lump sum | | |
| 23.00 | Site clearance | 1.00 | Lump sum | | |
| 24.00 | Miscellaneous | 1.00 | Lump sum | | |
| Grand Total | | | | | |

This BoQ contains required in the Offer documents and shall be signed by a duly authorized person. Any addition, deletion, or alteration in the BoQ may result in rejection of the Offer. Please have a Site visit before submitting your offer and attach the site visit picture with your bid documents.

این لیست مقادیر یا بی او کیو سند ضروری است که با درخواست ضمیمه شود و توسط فرد با صلاحیت امضا شود. در صورت اضافه کردن، پاک کردن و یا هر نوع تغییر درین لیست مقدار، باعث رد قبولیت درخواست خواهد شد. لطفا قبل از نرخ دهی، ساحه کار را دیدن نموده عکس و تصویر بگیرید و عکس ها را همراه با درخواست ضمیمه کنید.

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

The works executed shall be measured, contractor shall visit the site of the works and obtain all information that may be necessary for completing their offer as under the provision of this contract no claim for additional work is accepted once the contract is signed.

میزان کار باید دقیق اندازه گیری شود. قرارداد کننده باید ساحه را دیده و معلومات ضروری را جمعآوری نماید و نرخ را مطابق به حجم کار ارائه بدارد بدلیل اینکه بعد از امضای قرارداد هیچ پول اضافی برای کارهای که از قبل در نرخ دهی در نظر گرفته نشده پرداخت نخواهد شد.

BoQ for Power Source (Solar Components)

Province

: Herat

Date

:

District: Kushk Rubat Sangi

| No. | Item | Quantity | Unit | Unit cost | Total cost |
|--------------------|---|----------|----------|-----------|------------|
| 1 | Submersible (PSk2-15 C-SJ42-6) | 1.00 | Pump | | |
| 2 | Submersible (PSk2-9 C-SJ17-11) | 1.00 | Pump | | |
| 3 | Solar Panel (LC250-P60 PV-Panels) | 119.00 | Panels | | |
| 4 | 24kW Solar Inverter - Three Phase | 1 | Inverter | | |
| 5 | 18kW Solar Inverter - Three Phase | 1 | Inverter | | |
| 6 | 25 mm ² 3-phase cable for power and 1-phase cable for ground (0.6/1KV UNDERGROUND CABLE , TYPE :NYY, PVC INSULATED PVC SHEATHED) | 200.00 | M | | |
| 7 | PV Disconnect 440-40-6(Connection box with DC Disconnect Switch and optional lightning surge protection) | 2.00 | pcs | | |
| 8 | Surge Protector (Device to Protect LORENTZ Pump Accessories from Voltage Spikes) | 2.00 | pcs | | |
| 9 | Float Switch(Mechanically Activated Device for Water Level Detection in Applications with LORENTZ Solar Pump Systems) | 2.00 | pcs | | |
| 10 | Well Probe(Mechanically Activated Device for Dry Run Protection in Applications with LORENTZ Solar Pump Systems) | 2.00 | pcs | | |
| 11 | Smart PSUK2(AC/DC Converter -To supply PSK2 from local public grid or Electrical Generator) | 1.00 | pcs | | |
| 12 | Change over switch- Double knife switch Electrical knife switch | 2.00 | pcs | | |
| 13 | PV-STAND (MADE AS PER DRAWING) -PAINTED WITH (ONE LYAER RUST PROOF , TWO LAYERS OF SILVER OILL COLOR) | 306.00 | M2 | | |
| 14 | Solar panel installation and configuration cost | 2.00 | TIME | | |
| 15 | Miscellaneous | 1.00 | Lump sum | | |
| Grand Total | | | | | |

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

| |
|--|
| <p>This BoQ contains required in the Offer documents and shall be signed by a duly authorized person. Any addition, deletion or alteration in the BoQ may result in rejection of the Offer. Please have a Site visit before submitting your offer and attach the site visit picture with your bid documents</p> <p>این لست مقادیر یا بی او کیو سند ضروری است که با درخواست ضمیمه شود و توسط فرد با صلاحیت امضا شود. در صورت اضافه کردن، پاک کردن و یا هر نوع تغییر درین لست مقدار، باعث رد قبولیت درخواست خواهد شد. لطفا قبل از نرخ دهی، ساحه کار را دیدن نموده عکس و تصویر بگیرید و عکس ها را همراه با درخواست ضمیمه کنید</p> |
| <p>The works actually executed shall be measured, contractor shall visit the site of the works and obtain all information that may be necessary for completing their offer as under the provision of this contract no claim for additional work is accepted once the contract is signed.</p> <p>میزان کار باید دقیق اندازه گیری شود. قرارداد کننده باید ساحه را دیده و معلومات ضروری را جمعآوری نماید و نرخ را مطابق به حجم کار ارائه بدارد بدلیل اینکه بعد از امضای قرارداد هیچ پول اضافی برای کارهای که از قبل در نرخ دهی در نظر گرفته نشده پرداخت نخواهد شد</p> |

BoQ for drilling new borehole

Province: Herat

Date:

District: Kushk Rubat Sangi

| No. | Item | Quantity | Unit | Unit cost | Total cost |
|---|--|----------|----------|-----------|------------|
| 1.00 | Drilling with Percussion Machine new boreholes (internal diameter 18-inch) | 200.00 | m | | |
| 2.00 | PVC Casing pipe 110mm dia. 12 bar (Class – B) with installation | 100.00 | m | | |
| 3.00 | PVC Filter pipe 110mm dia. 12bar (Class – B)with installation | 100.00 | m | | |
| 4.00 | Providing gravels and gravel pack installation | 2.00 | time | | |
| 5.00 | wells development | 2.00 | time | | |
| 6.00 | wells disinfection | 2.00 | time | | |
| 7.00 | wells protection | 2.00 | time | | |
| 8.00 | wells pumping tests | 2.00 | pcs | | |
| 9.00 | Miscellaneous | 1.00 | Lump sum | | |
| Grand Total | | | | | |
| <p>This BoQ contains required in the Offer documents and shall be signed by a duly authorized person. Any addition, deletion or alteration in the BoQ may result in rejection of the Offer. Please have a Site visit before submitting your offer and attach the site visit picture with your bid documents</p> <p>این لست مقادیر یا بی او کیو سند ضروری است که با درخواست ضمیمه شود و توسط فرد با صلاحیت امضا شود. در صورت اضافه کردن، پاک کردن و یا هر نوع تغییر درین لست مقدار، باعث رد قبولیت درخواست خواهد شد. لطفا قبل از نرخ دهی، ساحه کار را دیدن نموده عکس و تصویر بگیرید و عکس ها را همراه با درخواست ضمیمه کنید</p> | | | | | |
| <p>Considering the worst-case scenario wherein, borehole fails to meet the flow rate requirements, the contractor should include the cost of drilling two new boreholes in as separated tentative expense line, as an agreed backup option. But if everything goes as per plan and we don't need new borehole this amount will be deducted from grand total.</p> <p>با در نظر داشت بدترین صورت حال ممکنه ، وقتیکه مقدار آبدهی چاه های موجود نتواند نیاز های روزمره برآورده شده را فراهم سازند، قراردادی باید هزینه احتمالی برای حفر و اعمار دوچاه جدید در این ورق جداگانه محاسبه نمایند تا بحیث بدیل موافقت شده آماده کار باشند، ولی در صورتیکه کار مطابق به پلان پیش برود و نیاز برای حفر چاه جدید نباشد مبلغ مذکور از جمع کل تفریق می گردد.</p> | | | | | |

Terms and conditions: شرایط

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TORGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

1. **Past performances:** The supplier should have experiences of the implementation of at least one large scale solar powered water supply project in Herat province or in western part of Afghanistan. **سابقه کاری:** شرکت قرارداد کننده تجربه اعمار حداقل یک سیستم بزرگ شبکه آبرسانی سولاری را در ولایت هرات یا زون غرب افغانستان داشته باشد.

2. **Acknowledgement:** The supplier should make sure that they have read all related documents to this proposal and fully understood the (Quantity, Quality and the Specifications) and willing to complete the planned task step by step in accordance to the technical guidance outlined in related documents.

اعلان باخبری: شرکت نرخ دهنده باید تمام اسناد این درخواست را به صورت دقیق مطالعه نموده و موضوعات مرتبط به مقادیر، کیفیت و مشخصات این درخواست را خوب بفهمد، و علاقمند باشد تا کار را بصورت مرحله به مرحله با مشخصات فنی که درین اسناد ذکر شده است به پایان برساند.

3. **Project completion time line:** Prior submitting a precise detail implementation timeline, the supplier should visit project site (Torghoundi Town) in Kushk Rubat District of Herat province. Based on his/her experiences form project site, the availability of required materials in local markets and after evaluating the capacity of their firm they should manipulate a compiled detail implementation plan.

دوره تکمیلی پروژه: قبل از ارائه جدول تکمیلی کار، قرارداد کننده باید ساحه را از نزدیک دیدن نماید (تورغندی) مربوط ولسوالی کوشک رباط سنگی ولایت هرات. به اساس تجارب قبلی، موجودیت مواد محلی در ساحه، مارکیت ولایت هرات و بررسی ظرفیت های داخلی شرکت، یک پلان تطبیق مفصل را آماده نموده و به دفتر ارائه بدارد.

4. **Termination of Contract:** Considering the tightness of the implementation timeframe, if contractor do not approach to their specified timeline, CRS will estimate the up to date performance and will deduct 30% of total agreed amount as a financial penalty from the contractor's payment and will grant the contract to another reliable company.

لغو قرارداد: به لحاظ کمبود وقت، اگر قرارداد کننده نتوانست به وقت معینه کار را تکمیل کند، سی آر اس مقدار کار انجام شده را ارزیابی نموده و 30 فیصد از مبلغ توافق شده را منحصی جریمه وضع نموده و پرداخت نخواهد کرد، و قرارداد را برای شرکت دیگری خواهد داد.

5. **Scope of grant:** The contract cover workmanship of planned features of works. It also includes procurement, transportation, installation, repairing, replacement and guarding of all required and estimated component listed in related documents up to 100% completion of the project.

قرارداد کنند مسئول تهیه تمام مواد مورد نیاز کار می باشد. این شامل تمام کارها از قبیل خریداری، انتقال، نصب، ترمیم، عوض کردن، و محافظت تمام ابزارهای پیش بینی شده که در لست اسناد ذکر شده است الی تکمیل 100 فیصدی کار می باشد.

The contractor agrees and respects CRS Code of Conduct and will sign it at the beginning of the contract. Copy of supplier code of conduct is attached.

Selected supplier is not authorized to take initiative regarding the design of the system before CRS confirmation.

قرارداد کننده به قوانین داخلی دفتر سی آر اس موافقت داشته آنرا امضا می نماید. یک کاپی از قوانین نامه دفتر برای قرارداد کننده در ضمیمه درج است.

قراردادی صلاحیت آوردن تغییرات در هیچ قسمت از دیزاین پروژه را قبل از تائیدی دفتر سی آر اس ندارد.

6. Certification of non-involvement in Unlawful/Criminal Activity

The Contractor hereby acknowledges/commits to fully comply with the following certifications as part of its contractual obligations.

- a) Contractor certifies that in connection with this contract it has not directly or indirectly made, offered, or promised, and will not make, offer, or promise, any illegal or otherwise improper payment or transfer of anything of value to any government official, third-party, or CRS employees; and that it will comply with all applicable laws in the performance of this contract
- b) Contractor certifies that neither it nor any of its principals or owners, nor any of its subcontractors and their principal or owners, nor any other person who will provide services under this contract, do not and will not provide financial or material support to any individual or organization that is known to have advocated, sponsored or engaged in violence or unlawful/criminal activity.

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

Failure to comply with the above certifications or submission of false supporting documentation shall lead to termination of this contract.

تضمین عدم اشتراک در فعالیت های غیر قانونی و جنایی

قرارداد کننده تعهد/تصدیق میدارد که از مواد ذیل منحصیث مکلفیت های قراردادی بصورت کامل پیروی نماید.

1. قرارداد کننده تصدیق میدارد در رابطه با این قرارداد، نه بصورت مستقیم و نه بصورت غیر مستقیم هیچ کار غیر قانونی را انجام نداده، وعده و پیشنهاد نکرده، و هیچگاه کار غیر قانونی انجام نخواهد داد، پیشنهاد یا وعده هم نخواهد داد. در غیر آن هرنوع پرداخت غیرقانونی به مقامات دولت، گروه های دست سوم، و کارمندان سی آر اس در تضاد با مواد این قرارداد بوده و با آن مطابق به مواد مندرجه این قرارداد برخورد خواهد شد.
2. قرارداد کننده تصدیق میدارد که نه خودش، کارمندان و مالک آن، نه قراردادنندگان فرعی و مالکین قراردادنندگان فرعی آن و نه کسی دیگری که قرار است خدمات در تحت این قرارداد ارائه کند، کمکهای مالی و مادی برای هیچ فرد و یا ارگان که مشهور به دادخواهی، اسپانسر و دخیل در خشونت و فعالیت های غیرقانونی باشد انجام نداده و نخواهد داد.

عدم رعایت مواد مندرجه فوق و ارائه هرنوع اسناد غلط باعث لغو قرارداد می شود.

7. **Quality control and Quality assurances:** The three-phase control system required by the CRS of refers to Preparatory, Initial & Follow-Up inspections for each "Definable Feature of Work". Each DFOW will have at least one Preparatory Inspection, One Initial Inspection & many Follow-Up Inspections.

کنترل و اطمینان کیفیت: سیستم سه مرحله ای کنترل توسط سی آر اس شامل آماده سازی، شروع و تعقیب بازرسی برای هر واحد قابل تعریف کار می باشد. هر واحد قابل تعریف کار حداقل یک بازرسی ابتدایی، یک بازرسی در شروع و چندین بازرسی تعقیبی دارد.

A- Preparatory Inspection:

- Review specifications and drawings that relate to the DFOW.
- Inspect the materials that are on site for compliance with the contract & submittals
- Review AHA (Activity Hazard Analysis) to ensure work is conducted in a safe manner

الف: بازرسی مقدماتی:

- مشخصات و نقشه های مرتبط با واحد های قابل تعریف را مطالعه کنید
- مواد موجود در ساحه و مواد ذکر شده در قرارداد را بازرسی نمایید
- تحلیل خطر فعالیت را مرور نمایید تا از تطبیق مصنون کار اطمینان حاصل نمایید

- B- Initial Inspections:** The purpose of the Initial Inspection is to make sure that all the items discussed in the Preparatory are actually being done and that the work is in compliance with the contract.

ب: بازرسی ابتدایی: هدف از این بازرسی حصول اطمینان از اجرائی شدن موضوعات بازرسی مقدماتی است تا اینکه کار مطابق به مواد قرارداد پیش رفته باشد.

Will cover below points:

- Verification of compliance of work completion with contract
- Verify that the required testing is being done
- Establish an acceptable level of workmanship
- Verify that safety requirements are being followed
- If work is not acceptable, CRS technical team will provide their inputs and the Initial Inspection should be repeated once corrections are made.

موضوعات ذیل را شامل می شود:

- تصدیق از مطابقت داشتن پیشرفت کار نظر به قرارداد
- حصول اطمینان از اینکه همه تست ها بدرستی انجام شده باشد
- ایجاد سطح کارکرد قابل قبول.
- تاییدی از اینکه همه موارد مصنویت در نظر گرفته شده باشد

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

- اگر کار قابل قبول نباشد، کارمندان تخنیک سی آر اس رهنمایی تخنیکي نموده و نظارت را تا زمانیکه کار اصلاح نشده باشد ادامه می دهند.

C- Follow-Up Inspections: Daily checks shall be performed to assure continuing compliance with contract requirements, including control testing, until completion of the particular feature of work. The checks shall be made a matter of record in the CQC documentation.

Note: Follow-Up Inspections are not formal, they are done on a daily basis by the CRS Technical staff.

بازرسی های تعقیبی: نظارت بصورت روزانه باید صورت گیرد تا اینکه از کیفیت درست کار مطابق به قرارداد اطمینان حاصل شود، به شمول کنترل از جریان تست الی تکمیلی نهایی هر واحد کار. این بررسی ها در اسناد مربوط به تضمین کیفیت ساختمان ثبت و درج می گردد.

نوت: بازرسی های تعقیبی رسمی نیستند بنابراین می تواند بصورت روزانه توسط کارمندان تخنیک سی آر اس انجام شود.

8- Non-responsibility: During the course and before or after completion of this contract, CRS will not be responsible for any damages and loss to the contractor, his staff or property if cause by any criminal attacks, riots and or natural disasters

رفع مسئولیت: سی آر اس در جریان کار، قبل و یا بعد از تکمیل کار، هیچ نوع مسئولیت ضرر و خسارات وارده از ناحیه حمله های مسلحانه، تظاهرات و یا حوادث طبیعی بر قراردادکننده، کارمندان و دارایی های قرارداد کننده را ندارد.

9- The safety: Construction work can be particularly hazardous. Personal protective equipment, fire safety, electrical safety, and other precautions are essential for safe construction work. Therefore, based on needs the contractor must employ barriers, guards, and warning signs to ensure safety against existing hazards.

بحث مسئولیت: کار ساختمانی می تواند خطرناک باشد. ابزار حفاظتی شخصی، آتش نشان، ابزار حفاظتی برقی و دیگر موارد حفاظتی برای انجام کار بصورت امن نیاز است. بنابراین، نظریه ضرورت، قرارداد کننده باید موانع، محافظ و علامات خطر برای کاهش خطرات تهیه نماید.

10- Environmental protection: The supplier is responsible to explore solutions that optimize project efficiency and minimize the adverse environmental impact of the interventions.

حفاظت محیطی: قرارداد کننده مسئولیت دارد تا راه حل های برای بهبود موثریت پروژه و کاهش خطرات ناشی از تطبیق پروژه به محیط زیست را پیدا نموده و عملی نماید، تا اینکه محیط چهار اطراف کار ساختمانی آسیب پذیر نشود.

11- Post Construction stage: Subsequent to completion of the sub-project, the site should be restored as prior to the commencement of the subproject and the area should be hand over safely to the owner of the land.

مرحله بعد از ساخت: بعد از انجام کار پروژه، محیط چهار اطراف کار باید بصورت اولی برگردانیده شود و ساحه دوباره به مالک آن بصورت درست تحویل داده شود.

Please provide your inputs for

- Please attach summary of your company with performance documents (Fact sheet)
 - لطفا تجارب کاری شرکت و خلاصه از سوانح شرکت خود را ضمیمه کنید.
- Experiences; please mentioned if you did any big project with total amount where was it and which organization. Please list the references.
 - تجارب: آیا قبلا کدام پروژه بزرگ را تطبیق نموده اید؟ اگر بلی، مبلغ آن چقدر بوده، در کجا بوده و با کدام دفتر بوده است.
لطفا مراجع از آن دفاتر را نام بگیرید.
- Do you agree with CRS payment terms and governmental tax? If not, please specify the payment terms
 - آیا با اصول پرداخت دفتر سی آر اس موافق هستید؟ در صورتیکه موافق نیستید مشخص نمایید که چی شرایط پرداختی را شما مناسب میدانید
- Do agree to deposit 10% of the total amount of contract as security deposit? Yes or No

CRS
PROCUREMENT DEPARTMENT
Bill of Quantity FOR CONSTRUCTION OF TOURGHONDI WATER SUPPLY SYSTEM

نرخنامه پروژه ساخت سیستم تهیه آب تورغندی

• آیا موافق هستید مبلغ ده فیصد از کل قرار داد را به عنوان ضمانت قرارداد پرداخت نمایید؟ مبلغ پرداخت شده بعد از اتمام کار به شما باز پرداخت میشود.

• Please list number of available equipment in your company with number of your staff.

• لطفا لیست ماشین آلات و وسایل شرکت خود را ضمیمه این نرخنامه نماید

I hereby acknowledge that I have read and understand the terms and conditions for this contract, Sow, and all related technical documents listed in below table(drawing, solar design).

من بدینوسیله اقرار میدارم که شرطنامه مربوط به این قرارداد همراه با تمام اسناد فنی مندرج در جدول زیر را خوانده ام و فهمیده ام.

| Document | Number of pages |
|---|-----------------|
| The contract form Terms and conditions with summary BoQ | 9 |
| The specification and Scope of Work (SoW). | 25 |
| Technical drawing | 22 |
| Two documents of Solar design (compass reports) | 33 |
| RFQ | 5 |

Company's/supplier's signature & stamp: _____ مهر و امضاء _____

شرکت/فروشنده:

Address: _____ آدرس: _____

Contact number: _____ شماره تماس: _____